

**Guía de Clientes Usuarios:  
- Verified Gross Mass (VGM) -  
Cómo enviar los Datos de VGM a Hapag-  
Lloyd?**

---

Hapag-Lloyd – 7 de junio de 2016

## Verified Gross Mass (VGM): Cómo enviar los datos de VGM a Hapag-Lloyd?

A partir del 1 de julio de 2016, únicamente los contenedores que cuenten con un 'Peso Bruto Verificado' (Verified Gross Mass - VGM) podrán ser cargados a bordo de un barco pertinente a SOLAS. [Aquí encontrará](#) cómo obtener el 'Peso Bruto Verificado'. Es sumamente apreciado y recomendado por SOLAS, que el envío del VGM se realice a través de canales electrónicos. Por lo tanto, todas las partes implicadas deberán evitar retrasos o errores durante la transmisión.

Con el objetivo de conocer todos los requisitos y prevenir situaciones desfavorables, Hapag-Lloyd ha diseñado algunas soluciones, las cuales ofrecen transmisiones rápidas y por lo tanto una transportación segura. El peso de la tara del contenedor no solo se encuentra disponible en la puerta del contenedor, usted también puede obtenerlo a través de nuestra sección '[Online Business](#)' de nuestro sitio web. El envío de los datos del VGM es posible luego de un rápido registro en nuestro 'webVGM' o bien, mediante la plantilla de 'VGM Excel'. Nuestras aplicaciones ofrecen un monitoreo del estatus de su VGM, así como un email de recordatorio. A continuación usted encontrará más información al respecto, así como descripciones sobre nuestras herramientas de VGM y los canales de apoyo, como los portales.

### 1. Contenido

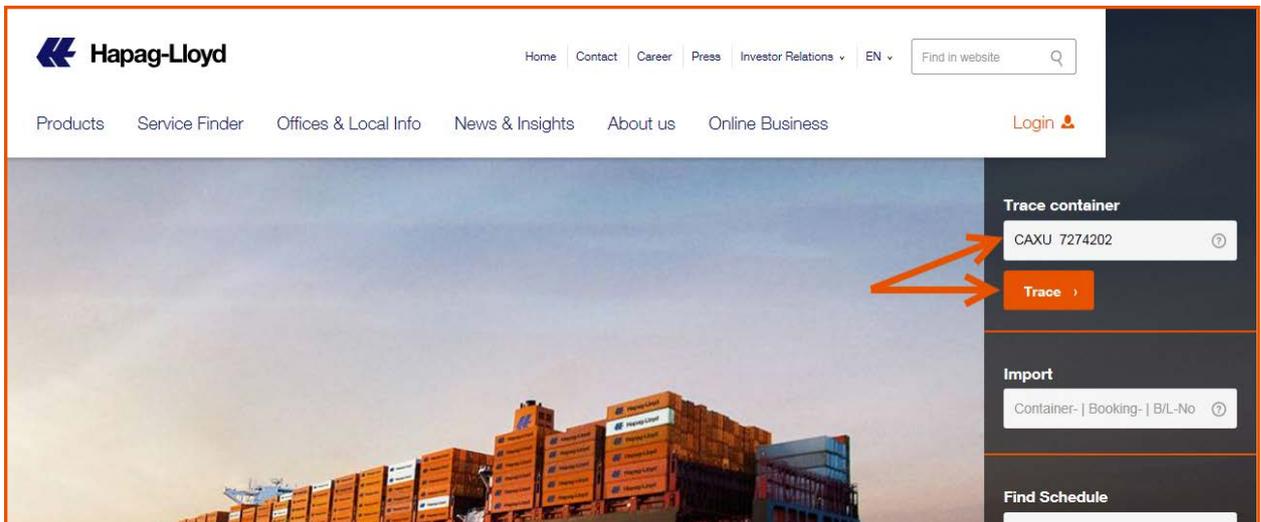
2.	<b>Cómo obtener el Peso de la Tara del Contenedor?</b> .....	3
2.1	Encontrar el peso de la tara del contenedor a través del Seguimiento del Sitio web .....	3
2.1.1	Si el número de contenedor es desconocido para Hapag-Lloyd .....	4
2.1.2	Uso de la herramienta de Hapag-Lloyd: 'GetInfo' .....	4
3.	<b>Cómo enviar y monitorear el Peso Bruto Verificado a través del sitio web?</b> .....	5
3.1	Cómo registrarse para utilizar las funciones del Online Business .....	5
3.1.1	Registro para monitoreo y envío de VGM únicamente. ....	5
3.1.2	Registro completo para las funciones del Online Business (incluyendo VGM) .....	7
3.2	Dónde obtener las fechas de cierre para enviar los datos del VGM? .....	8
3.2.1	Fechas de cierre en la Confirmación de Booking PDF .....	8
3.2.2	Fechas de cierre en nuestro Sitio web – a través de 'Detalles de Embarques' .....	9
3.2.3	Fechas de cierre a través de nuestro Sitio web – mediante el 'Itinerario Interactivo' .....	10
3.3	Envío del VGM a través de nuestro Sitio web .....	11
3.3.1	Navegación en 'WebVGM' .....	11
3.3.2	Pantalla de envío WebVGM para todos los usuarios registrados .....	12
3.3.3	Mensajes de error / advertencia WebVGM' y qué hacer .....	13
3.3.4	El uso de 'Agregar Detalles' dentro de 'WebVGM' .....	14
3.4	Envío a través de la 'Plantilla VGM-Excel' de Hapag-Lloyd .....	14
3.4.1	Cómo trabajar con la 'Plantilla VGM Excel' .....	15
3.5	Monitoreo de VGM con 'WebVGM' .....	16
3.5.1	Opciones de filtro de 'webVGM' .....	16
3.5.2	'Mis Embarques' – para usuarios con un registro completo .....	17
3.5.3	'Mis Transmisiones' – para todo tipo de usuarios .....	18
3.6	Envío a través de EDI bilateral con VERMAS, IFTMIN ó ANSI 304 .....	18
3.7	Ningún envío de datos de VGM a través de las Instrucciones de Embarque eaSI .....	19
3.8	Envío a través de los Portales .....	19
3.9	Mensaje de Respuesta de VGM (E-Mail): Reject / Accept / Conditional Accept .....	19
4.	<b>Soporte de Hapag-Lloyd para VGM</b> .....	20

4.1 'Email de recordatorio' de VGM..... 21

## 2. Cómo obtener el Peso de la Tara del Contenedor?

### 2.1 Encontrar el peso de la tara del contenedor a través del Seguimiento del Sitio web

El peso de la tara del contenedor de un contenedor en específico se muestra en la función de rastreo de nuestro [Website](#). Ingrese el número de contenedor correspondiente y haga clic en el botón 'Rastrear'.



Si reconocemos su número de contenedor, usted será automáticamente dirigido a la función de rastreo de nuestro Online Business, en donde se mostrará el peso de la tara.

### Tracing by Container <sup>?</sup>

HIDE

Enter a container number to receive tracing information. Use also the Vessel Tracing for the current vessel schedule.

Container No.  (e.g. HLCU1234567) ?

---

HIDE

#### Container Information

Type	42GP	Description	GENERAL PURPOSE CONT.	Dimension	40' X 8' X 8'6"	<b>Tare</b>	3700	Max. Payload	26840
------	------	-------------	-----------------------	-----------	-----------------	-------------	------	--------------	-------

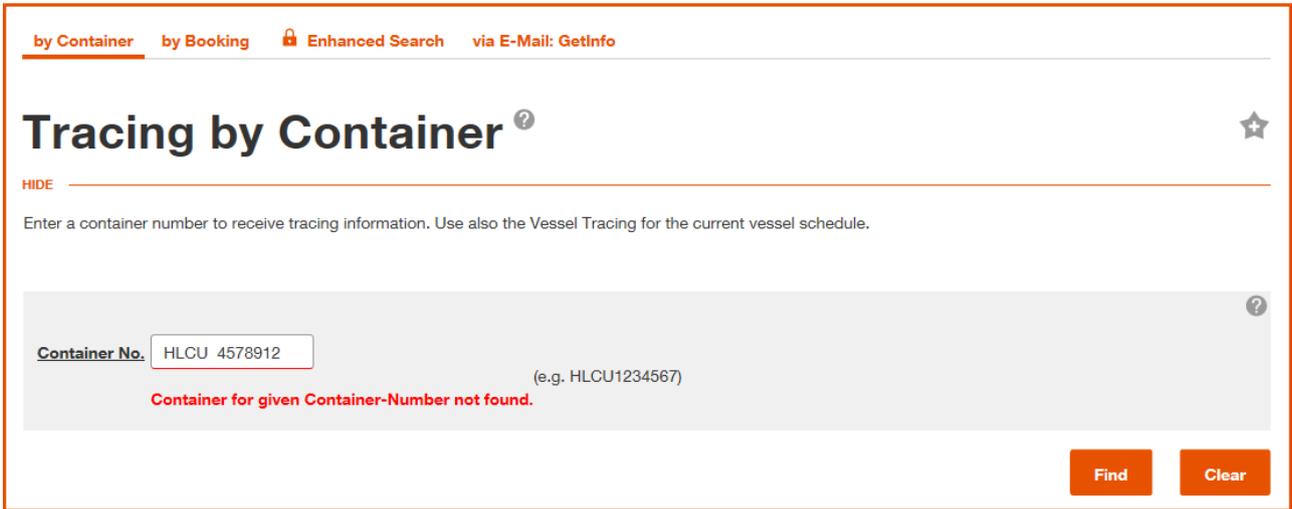
#### Last Movement

The container departed from RADOMSKO at 2016-05-30 .

Status	Place of Activity	Date	Time	Transport	Voyage No.
Arrival in	GDYNIA	2016-05-27	16:51	Truck	

### 2.1.1 Si el número de contenedor es desconocido para Hapag-Lloyd

Usted recibirá un mensaje de advertencia “No se ha encontrado el contenedor proporcionado / Container for given Container-Number not found.”



Por favor verifique si el número de contenedor es correcto, si lo es pero no se ha encontrado en nuestro sistema, por favor informe a su contacto local de Hapag-Lloyd quien le ayudará a localizar el problema junto con usted.

### 2.1.2 Uso de la herramienta de Hapag-Lloyd: ‘GetInfo’

Como una alternativa de nuestro servicio en línea, usted puede recibir la información del peso de la tara del contenedor en su bandeja de entrada , utilizando nuestro sencillo servicio de mensajes GetInfo. Solo envíe un email a [getinfo@hlag.com](mailto:getinfo@hlag.com), ingrese en el renglón del asunto la letra "T" para la información de rastreo (Tracing) o bien, “C” solo para obtener las especificaciones del contenedor seguido por dos puntos y el número del contenedor – por ejemplo: “C:HLCU1234567”

- Ingrese hasta 3 números de contenedor, cada uno separado por punto y coma (;).
- No incluya espacios.
- Envíe el e-mail

To:	'getinfo@hlag.com'
Cc:	
Subject:	T:HLCU1234567

To:	'getinfo@hlag.com'
Cc:	
Subject:	C:HLCU1234567

Usted recibirá de forma instantánea un mensaje de respuesta como el ejemplo que se muestra en la siguiente página.

Dear Customer,  
thank you for your tracing request by mail.

Container: HLCU 1234567  
 Type: 45GP  
 Description: HIGH CUBE CONT.  
 Dimensions: 40' X 8' X 9'6"  
 Max. Gross: 32500 kg 71650 lbs  
 Tare: 3940 kg 8686 lbs  
 Max. Payload: 28560 kg 62963 lbs

Last movement:  
The container was loaded in HAMBURG at 2016-03-24 .

Actual Movements:

STATUS	PLACE OF ACTIVITY	DATE	TIME	TRANSPORT	VOYAGE
Gate out empty	FRANKFURT AM MAIN	2016-03-18	16:22	Truck	
Arrival in	HAMBURG	2016-03-21	18:22	Truck	
Loaded	HAMBURG	2016-03-24	09:29	MSC TAMARA	NW611A

Planned Movements:

STATUS	PLACE OF ACTIVITY	DATE	TIME	TRANSPORT	VOYAGE
Discharge	CALLAO	2016-04-15	03:00	MSC TAMARA	NW611A

Please find our Terms of Use at the below link.  
[www.hapag-lloyd.com/en/legal\\_terms.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/legal_terms.html)

### 3. Cómo enviar y monitorear el Peso Bruto Verificado a través del sitio web?

#### 3.1 Cómo registrarse para utilizar las funciones del Online Business

Para utilizar el envío de datos de VGM, usted debe contar con un registro en el [Online Business de Hapag-Lloyd](#). Si usted ya se encuentra registrado, ya puede utilizarlo.

Ofrecemos dos tipos de registro:

1. Únicamente monitoreo y envío de VGM.
2. Funcionalidad completa del Online Business de Hapag-Lloyd – incluyendo monitoreo / envío de VGM.

##### 3.1.1 Registro para monitoreo y envío de VGM.

En caso de que usted no necesite todas las partes de nuestro Online Business, sino únicamente desea monitorear y enviar la información de VGM, puede registrarse sólo para el monitoreo y envío de VGM haciendo clic en 'Register as Guest'. Después de que el proceso de registro se ha completado exitosamente, usted tendrá también la posibilidad de descargar nuestra [Plantilla VGM Excel](#). Por favor consulte las siguientes páginas para obtener la descripción gráfica del registro de 'Guest'.

## Register New User <sup>?</sup>

Hapag-Lloyd offers two different account types to access the Online-Business.

**Guest Account**

Get instant access to below mentioned online features with an unlimited Guest Account. You can upgrade your Guest Account to a Customer Account at any time under [Update Account](#).

**Get instant access to**

- VGM submission and monitoring
- Schedule Subscriptions
- Enhanced Tracing


Register as Guest

Usted será conducido a la siguiente pantalla:

## Guest Registration <sup>?</sup>



Please fill out the below form to register with the Hapag-Lloyd Online Business as a new customer. After creation, you will immediately have access to these applications:

- VGM submission and monitoring
- Schedule Subscriptions
- Enhanced Tracing

Further online applications such as our Web Booking solution and the My Shipments application will require a verification process, which you can request at any point under [My Account](#).

### My personal data <sup>?</sup>

First name*	<input type="text"/>
Last name*	<input type="text"/>
Company*	<input type="text"/>
Street and number*	<input type="text"/>
Post code*	<input type="text"/>
City*	<input type="text"/>
Country, State*	<input type="text" value="..."/>
Phone number	<input type="text"/>
Fax number	<input type="text"/>
E-mail address*	<input type="text"/>
Repeat E-mail Address*	<input type="text"/>

### My account <sup>?</sup>

Please make up a user id and password that you will use for future log in.

User id*	<input type="text"/>	(at least 6 characters, valid characters are letters, digits and #, \$, @)
Password*	<input type="text"/>	(at least 8 characters, at least one letter and one digit/#/\$/@)
Repeat Password*	<input type="text"/>	

I have read the [Privacy Statement](#) and agree to the terms and conditions regarding the storage and processing of my data. \*

Después de enviar el registro para guest, usted recibirá un e-mail incluyendo un enlace, haga clic en él para verificar su registro.

**mailinf@hlag.com** 09:29   
An RALPH URBAN

---

Dear Customer,

Thank you for your application and interest to use Hapag-Lloyd Online Business.  
In order to confirm your registration, please click on the following link:

[https://www.hapag-loyd.com/en/online-business/my-account/confirm\\_registration.html?cookie=56f867a784a445cb862f848ac1e23db7&mode=C](https://www.hapag-loyd.com/en/online-business/my-account/confirm_registration.html?cookie=56f867a784a445cb862f848ac1e23db7&mode=C)

Your local Hapag-Lloyd sales office will process your request and unlock your requested functionality of your account within a maximum of two days. 

Best Regards,  
Hapag-Lloyd AG  
Ballindamm 25  
20095 Hamburg  
Germany  
Phone: +49 (0) 40 3001 0  
[www.hapag-loyd.com](http://www.hapag-loyd.com)

Vorsitzender des Aufsichtsrates: Michael Behrendt  
Vorstand: Rolf Habben Jansen (Vorsitzender), Nicolás Burr, Anthony J. Firmin, Thorsten Haeser  
Sitz: Hamburg, Handelsregister: Amtsgericht Hamburg HRB 97937

Chairman of the Supervisory Board: Michael Behrendt  
Executive Board: Rolf Habben Jansen (CEO), Nicolás Burr, Anthony J. Firmin, Thorsten Haeser  
Registered Office: Hamburg, Company Register: Amtsgericht Hamburg HRB 97937

Si usted es una parte activa del transporte dentro del embarque, pero usted su registro es 'Register as Guest' y ahora desea utilizar también las otras funciones del 'Online Business', usted puede también '[actualizar su cuenta](#)' posteriormente.

### 3.1.2 Customer Registration para las funciones del Online Business (incluyendo VGM)

Si desea suministrar su información de VGM y además desea utilizar otras partes de nuestro Online Business, usted debe registrarse para obtener una funcionalidad completa:

- Envío de Bookings e Instrucciones de Embarque
- Consultar el estatus de su embarque con Mis Embarques
- Utilizar las funciones mejoradas de Rastreo
- Utilizar la cómoda sección de Importación para gestionar sus embarques entrantes

Por favor consulte las siguientes páginas para obtener la descripción gráfica del Registro Completo:

## Register New User ?

Please fill out the below form to register with the Hapag-Lloyd Online Business as an existing customer. We will verify your account usually within 24 hours. You can use the instant access applications immediately, while others are available once the verification process is completed. The applications you will have access to include:

- Place Bookings and Shipping Instructions
- VGM Submission & Monitoring (Instant Access)
- Watch your shipment status with My Shipments
- Use enhanced Tracing features (Instant Access)
- Use our comfortable Import Suite to manage your incoming shipments

**Por favor desplácese  
hacia abajo para el  
registro completo** 

### Hapag-Lloyd Reference ?

In order to support a smooth registration process we ask you to provide a valid business reference you currently have with Hapag-Lloyd.

Don't have a reference number? Register for a **guest account** instead.

Hapag-Lloyd Reference Type\*

Hapag-Lloyd Reference Value\*

← Si usted ya tiene referencias de embarque con nosotros, esto agilizará el proceso de registro.

### My personal data ?

First name\*

Last name\*

Company\*

Street and number\*

Post code\*

City\*

Country, State\*

Phone number

Fax number

E-mail address\*

Repeat E-mail Address\*

### My account ?

Please make up a user id and password that you will use for future log in.

User id\*  (at least 6 characters, valid characters are letters, digits and #, \$, @)

Password\*  (at least 8 characters, at least one letter and one digit/#/\$/@)

Repeat Password\*

I have read the [Privacy Statement](#) and agree to the terms and conditions regarding the storage and processing of my data. \*

↓ Finalmente usted puede enviar su registro haciendo clic en 'Enviar'

Submit

Clear

### 3.2 Dónde obtener las fechas de cierre para enviar los datos del VGM?

Sabemos lo importante que es para usted conocer las fechas y horarios en los que tiene que enviar los datos del VGM a Hapag-Lloyd. Por ello, nos gustaría mostrarle dónde puede obtener las fechas de cierre.

#### 3.2.1 Fechas de cierre en la Confirmación de Booking PDF

Dentro de la nuestra **Confirmación de Booking** PDF proporcionamos las fechas de cierre que corresponden a su embarque, incluyendo las fechas de cierre de VGM (como se muestra a continuación).

**HAPAG-LLOYD AG**  
AREA GERMANY, ROSENSTRASSE 17, D-20095 HAMBURG (AS CARRIER)

---

Our Reference: 42123714
Your Reference: 20140630104401
Page 1 of 3

**Received from:**  
THOMAS MUSTEF  
MUSTERMANNST  
D-20095 HAMBUR

Name THOMA:  
Tel. +49 40 3  
E-Mail [THOMA](mailto:THOMA)

**Booking C**

Our Reference:  
Your Reference:  
BL/SWB No(s):  
Summary:

Export:

Export empty pick  
HHLA, CTB  
HHLA CONTAINER  
CONTAINER TER  
WALTERSHOFER  
D-21129 HAMBUR

From  
HAMBURG  
CTA,ALTENWERDEF  
(DEHAM)

Import terminal pi  
PSA CORPORATI  
TANJONG PAGAR  
7B KEPPEL ROAD  
SINGAPORE 0890

Page 2 of 3

Deadline	Location	Date / Time (local)	Required Action
Shipping instruction closing	HAMBURG (DEHAM)	16-Jul-2014 12:00	Provide your final BL/SWB instructions
VGM cut-off	HAMBURG (DEHAM)	18-Jul-2014 12:00	Provide verified container gross weight (VGM)
DG booking closing	HAMBURG (DEHAM)	16-Jul-2014 16:00	Provide your final DG declaration
DG delivery cut-off	HAMBURG (DEHAM)	18-Jul-2014 12:00	Last possible delivery of DG containers at the export terminal

Please send your shipping instruction to : [doc.de@csd.hlag.com](mailto:doc.de@csd.hlag.com)

No.	Type	Container no.	SOW	Empty pick up date/time	Empty pick up depot	Add. Info
1	22GP		N	16-Jul-2014	HHLA, CTB	DG
<b>Container Type</b>		20' X 8' X 8'8" GENERAL PURPOSE CONT.				
<b>Commodity</b>		Description: CHEMICALS HS Code: 28 27 31 Gross Weight: 7536,0 KGM Net Weight: 7056,0 KGM Gross Volume: 12,863 MTQ Outer Packing: 480 PLASTIC JERRICANS				
<b>DG Details</b>		UN no.: 1727 Primary IMO Class: 8 Packing group: 2 Limited Quantity: N Excepted Quantity: N Marine pollutant: N Aggregation state: S Proper Shipping Name: AMMONIUM HYDROGENDIFLUORIDE, SOLID Hazardous Content: TCN L1 TCN L2				
<b>References</b>		CULR - Customer Load Reference: 20140630104401				

**Customs Details**

According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:

Direct: EU (AES)

This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.

**Remarks**

ADDITIONAL INFORMATION REGARDING THE VGM:  
In preparation for the new SOLAS requirement coming into force, our booking confirmation is now showing VGM relevant information for you to familiarise with it.

- 1) Submission of a VGM is mandatory for all containers departing on or after 1st July 2016.
- 2) Without a VGM your container can not be planned for shipment.
- 3) A VGM can be submitted for cargo already in transit on or after 08th June 2016.
- 4) A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM out-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.
- 5) In all cases the VGMs should be submitted electronically and directly to Hapag-Lloyd for example via the online business section

### 3.2.2 Fechas de cierre en nuestro Sitio web – a través de ‘Detalles de Embarques’

Como un usuario que cuenta con un registro completo en nuestro Online Business ([consulte registro](#)), usted obtiene el acceso a ‘[My Shipments](#)’ en donde usted puede seleccionar (con el botón derecho del ratón o desplazándose hacia abajo) un embarque y cambiar a Detalles de Embarques para consultar las fechas de cierre que corresponden a su embarque, incluyendo VGM:

Booking No.	Bill of Lading No.	Start of Transport, Port of Loading	Document Closure	Vessel Departure	Vessels	Port of Discharge, End of Transport	
<input type="radio"/>	37632031	HLCUWAW16051681	BUEDINGEN/HESSEN, HAMBURG	2016-06-14	2016-06-15	MSC LEIGH	CALLAO
<input checked="" type="radio"/>	36	HLCUWAW16051631	HAMBURG	2016-06-14	2016-06-15	MSC LEIGH	CALLAO
<input type="radio"/>	33	HLCUWAW16051696	GDYNIA	2016-06-14	2016-06-15	IDUNA, QUEBEC EXPRESS	MONTREAL, QC, TORONTO, ON
<input type="radio"/>	36	HLCUWAW160516408	GDYNIA	2016-06-11	2016-06-11	VALENCIA EXPRESS, JAKARTA EXPRESS, YANKI A	ASHDOD
<input type="radio"/>	39	HLCUWAW16051665	GARWOLIN, GDYNIA			VALENCIA EXPRESS,	
<input type="radio"/>	34	HLCUWAW160516610	HAMBURG				
<input type="radio"/>	39	HLCUWAW160516937	HAMBURG				

Shipment Details			
<b>Booking No.</b>	35965660	<b>VGM Cut Off</b>	2016-06-06 11:00
<b>Reference</b>	SPP	<b>Cut Off Time</b>	2016-06-07 22:00
		<b>Document Closure</b>	2016-06-07 12:00

### 3.2.3 Fechas de cierre a través de nuestro Sitio web – mediante el ‘Itinerario Interactivo’

Otra posibilidad para tener acceso a las fechas de cierre de VGM en nuestro Online Business, sin iniciar una sesión es a través del ‘Itinerario Interactivo’. En esta función, por favor ingrese la ruta y haga clic en ‘Find’.

<b>Start Location*</b>	HAMBURG (DEHAM)	2016-06-01	Plus	4	week(s)	<input type="radio"/> Received at your door (CH)
<b>Via 1</b>		(e.g. 2011-12-20)				<input checked="" type="radio"/> Received at container terminal (MH)
<b>Via 2</b>						
<b>End Location*</b>	NEW YORK, NY (USNYC)					<input type="radio"/> Delivered at your door (CH)
<b>Export MoT</b>	...	(e.g. 2011-12-20)				<input checked="" type="radio"/> Delivered at container terminal (MH)
<b>Import MoT</b>	...					
<input type="checkbox"/> Optimize routing for reefer equipment						
						<input type="button" value="Find"/> <input type="button" value="Clear"/>

Por resultado, usted obtendrá una lista de las rutas coincidentes. (1). Seleccione la de su elección y haga clic en el botón ‘Routing Details’ – Detalles de la Ruta en la pantalla que lleva este nombre (2), seleccione el puerto de carga y haga clic en ‘Closing and Terminal Details – Detalles de Cierre y Terminal (3)’. En esta pantalla, seleccione la Terminal de exportación y haga clic en ‘Details’ - Detalles nuevamente. (4) usted obtendrá todos los horarios de cierre que correspondan, incluyendo la fecha de cierre de VGM.

Start Location	Port of Loading	Transshipments	Vessels / Services	Port of Discharge	Transit Time (days)
<b>1</b>	HAMBURG   DE 2016-06-28	0	CHICAGO EXPRESS / 062W / AX1	NEW YORK, NY   US 2016-07-09	11
	HAMBURG   DE 2016-06-07	0	ATLANTIC STAR / 6254 / ATA	NEW YORK, NY   US 2016-06-25	18
	HAMBURG   DE 2016-06-16	0	ATLANTIC SAIL / 6255 / ATA	NEW YORK, NY   US 2016-06-30	14
	HAMBURG   DE 2016-06-25				17
	HAMBURG   DE 2016-06-03	ROTTERDAM   NL 2016-06-06			11

**Routing Details** **2**

Location	Arrival	Departure	Vessel / Mode of transport	Voyage	Service
<b>3</b>	HAMBURG	2016-06-28	CHICAGO EXPRESS	062W	AX1
	NEW YORK, NY	2016-07-09			

**Routing Details** **3**

Period: 2016-06-28 - 2016-07-09

Vessel: CHICAGO EXPRESS

Voyage No.: 062W

Internal Voyage No.: 029764

Terminal: HAMBURG

Name	Departure
<b>4</b>	
HHLA CONTAINER-TERMINAL (CTA)	2016-06-28

**Closings and Terminal Details**

**Details**

Cut Off Dates <b>4</b>		
VGM	2016-06-24	Time 10:00
FCL	2016-06-27	Time 11:00
Reefer	2016-06-27	Time 07:00

### 3.3 Envío del VGM a través de nuestro Sitio web

'webVGM' es la solución en línea de Hapag-Lloyd para suministrar los datos de VGM. 'WebVGM' requiere un [registro en Online Business de Hapag-Lloyd](#).

#### 3.3.1 Navegación en 'WebVGM'

Después de dos tipos de registro ('VGM Submission only' – Solo presentación de VGM o bien, full registration – registro completo), usted puede comenzar a enviar los datos de VGM de inmediato. Las aplicaciones adicionales serán garantizadas en una etapa posterior dentro del registro completo, dependiendo del proceso de verificación de seguridad. Ahora usted puede elegir en la barra de navegación la opción 'Shipments' – Embarques:

 Home | Contact | Career | Press | Investor Relations | EN | Find in website

Products | Service Finder | Offices & Local Info | News & Insights | About us | **Online Business** | Logout

Overview | **Shipments** | Tariffs | Rate of Exchange | Schedules | Booking | Tracing | Documents | Import

En la siguiente pantalla, haga clic en 'WebVGM'. Por favor ignore el texto en rojo, ya que esto estará disponible para usted una vez que se autorice el 'Online Business' una vez concluido el proceso de verificación de seguridad.

My Shipments
webVGM
VGM Excel Template

## My Shipments ☆

HIDE \_\_\_\_\_

HIDE \_\_\_\_\_

Please contact your responsible sales office. You lack the necessary authorization as your user account is not (yet) assigned to a customer organization.

Usted será conducido a la pantalla del 'webVGM (My Transmissions – Mis Transmisiones)':

## webVGM (My Transmissions) ☆

HIDE \_\_\_\_\_

**Filter Options** ?

Booking No.       Container No.       VGM Status  v

HIDE \_\_\_\_\_

**No Transmissions / Shipments found.**

HIDE \_\_\_\_\_

**VGM Details**

Booking No.

Container / Size Type	Tare	Max. Gross	Verified Weight	Verification Signature	Shipper Company	Status
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/> ... v	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

### 3.3.2 Pantalla de envío WebVGM para todos los usuarios registrados

'WebVGM' le permite enviar los detalles de VGM utilizando su cuenta de usuario, hasta para 5 contenedores simultáneamente. Usted puede enviar los datos de VGM una vez que todos los datos obligatorios se hayan ingresado. Éstos son: 'Número de Booking', 'Número de Contenedor', 'Peso Verificado', 'Unidad de Peso', 'Firma de Verificación' y la 'Compañía del Embarcador'. Al pulsar 'Validate Containers' – Validar Contenedores, se verificará si el contenedor y número de booking son reconocidos y si el VGM está en línea con los límites permitidos de peso bruto del contenedor. Adicionalmente, el sistema mostrará el peso de la tara y el peso bruto máximo permitido del contenedor. Si todo es correcto, haga clic en el botón 'Save' – Guardar, para enviar los datos de VGM como se muestra a continuación. Usted obtendrá el estatus 'SENT' - Enviado. Para borrar todos los detalles de VGM de la pantalla, haga clic en 'New Entry' – Borrar Entrada.

VGM Details							
Bookina No. 42120198							
Container / Size Type	Tare	Max. Gross	Verified Weight	Verification Signature	Shipper Company	Status	
HLXU 6126343	4020 kg	30480 kg	30480 kg	JOHN DOE	JOHN DOE INC ×	SENT	


  
 This information will only be shown after you proceed with 'Get Tare and Validate'

Get Tare and Validate
New Entry
View Details
Submit

### 3.3.3 Mensajes de error / advertencia WebVGM' y qué hacer

Si Hapag-Lloyd no reconoce el número de contenedor, es decir, se trata del envío de datos de un contenedor shipper's owned, el campo del No. de Contenedor se marcará en color rojo, mueva el ratón sobre el campo del número de contenedor para obtener un mensaje de error detallado. En este caso, usted deberá ingresar el Tipo de Contenedor de acuerdo al estándar UN, dentro del campo localizado a la derecha (por favor consulte el enlace para obtener los [Detalles de Tamaño y Tipo ISO](#)).

HLCU 1234567						PREPARED

The container number is not (yet) known at Hapag-Lloyd. Please provide the container size type.

Si el Número de Contenedor no se encuentra ligado al No. de Booking, se obtendrá un mensaje como se muestra a continuación. Por favor verifique si el número de contenedor o bien, el tamaño y tipo son correctos. Si todo es correcto, por favor informe a su contacto local de Hapag-Lloyd, quien junto con usted solucionará el problema, por ejemplo si el contenedor se encuentra ligado a otro No. de booking.

HLXU 1234567	3830 kg	32500 kg	15000 kg	RESPONSIBLE ...	SHIPPER COM ...	PREPARED

The container is not linked to the booking. Please confirm the correctness of your input above.

Si el VGM excede el peso máximo permitido, usted no podrá enviar el VGM. El estatus será 'PREPARED' – Preparado y el No. de Contenedor se marcará en rojo. Mueva el ratón sobre el campo del No. de Contenedor para obtener el mensaje de advertencia:

HLXU 6126343			34000 kg	JOHN DOE	JOHN DOE INC	PREPARED

Verified Weight is not within the possible range.

Ajuste el peso y envíe nuevamente.

### 3.3.4 El uso de 'Agregar Detalles' dentro de 'WebVGM'

Para suministrar detalles de VGM opcionales, presione **'Add Details' – Agregar Detalles** para cambiar entre los campos obligatorios y adicionales opcionales. Los campos opcionales le ofrecen la oportunidad de ingresar información importante, tales como fecha de determinación, Método SOLAS utilizado, etc., con el objetivo de cumplir con los requisitos específicos del país.:

Container / Size Type	Determ. Date	Solas Method	Solas Cert.	Country	Provider Signature
HLXU 6126343 <input type="text"/>	<input type="text"/> 	... <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	NCM RAS NCM RAS
<input type="text"/>	<input type="text"/> 	... <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

### 3.4 Envío a través de la 'Plantilla VGM-Excel' de Hapag-Lloyd

Con la 'Plantilla VGM Excel', Hapag-Lloyd le ofrece una herramienta sencilla y directa para suministrar los detalles de VGM a Hapag-Lloyd, sin necesidad de iniciar una sesión en el sitio web cada vez que desee proporcionar el VGM. Como un [usuario registrado en Online Business de Hapag-Lloyd](#) usted puede hacer clic en el enlace 'VGM Excel Template' para descargar la 'Plantilla de VGM Excel' desde nuestra sección Online Business:



[Home](#) | [Contact](#) | [Career](#) | [Press](#) | [Investor Relations](#) v | [EN](#) v |

---

Products Service Finder Offices & Local Info News & Insights About us Online Business Logout 

---

Overview Shipments Tariffs Rate of Exchange Schedules Booking Tracing Documents Import

---

My Shipments webVGM VGM Excel Template

---

#### VGM Excel Template

Hapag-Lloyd's VGM Excel Template is an easy solution to submit VGM information via e-mail. It is especially suitable when sending VGM information for recurring business cases.

Main benefits include:

- Easy one-time registration to use VGM Excel Template
- No log-in required to submit VGM information via e-mail
- Validation checks prevent the most common errors
- Dispatch of acknowledgement e-mails
- Status monitoring available via webVGM

#### Work with the VGM Excel Template

As a security measure, we will only accept VGM Excel files from email addresses registered with our **Online business**. Therefore, in order to use the VGM Excel template, you need to

- make sure you are registered with our Online Business (you can register [here](#))
- only use the registered email address when returning filled VGM Excel files

Detailed step-by-step instructions on how to use the VGM Excel Template can be found in the user guide which can be downloaded below.

 [Userguide \(645.5 KB, !\[\]\(a8fdc477a2b3199d2756f382ea91bd7d\_img.jpg\) Pages\)](#)

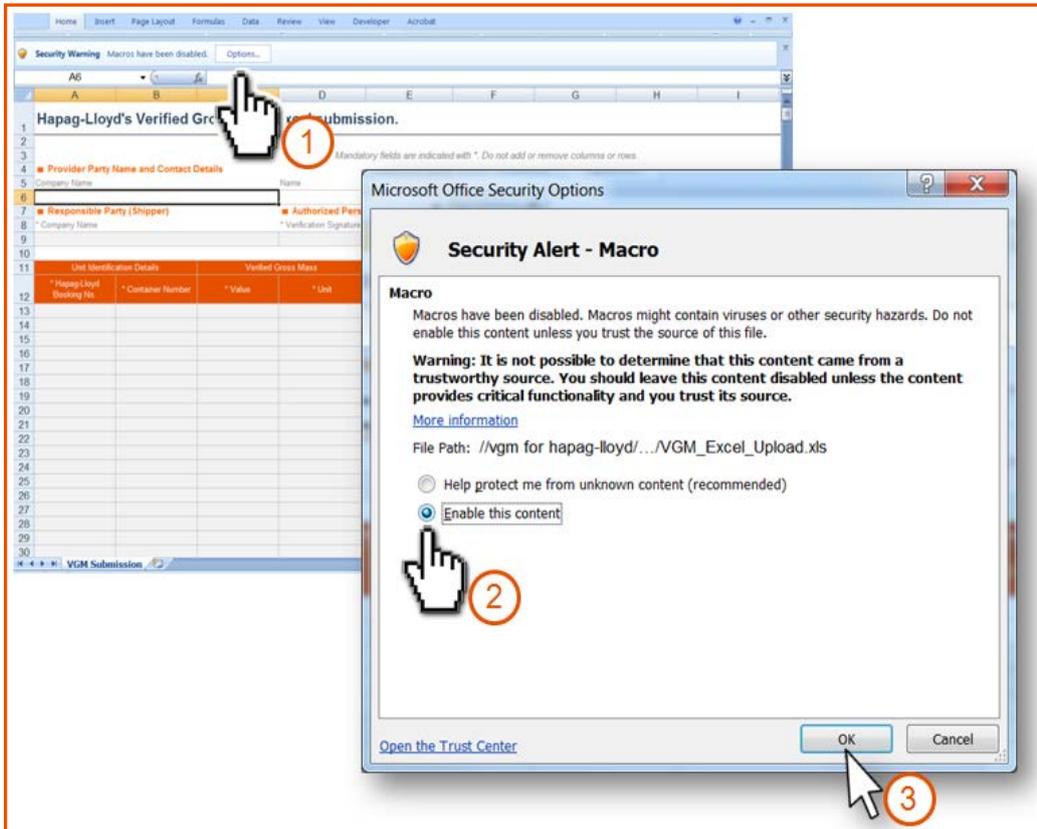
[VGM Excel Template](#)

### 3.4.1 Cómo trabajar con la 'Plantilla VGM Excel'

Para agilizar el envío del Peso Bruto Verificado (VGM - Verified Gross Mass) a Hapag-Lloyd, hemos desarrollado un archivo de VGM en Excel. Se trata de una macro basada en un documento de Excel que convertirá los datos de VGM en un archivo XML, el cual puede ser enviado a Hapag-Lloyd como e-mail.

#### Instrucciones:

1. Descargue el archivo Excel VGM desde nuestro sitio web y guárdelo en su unidad local.
2. Antes de comenzar con la entrada del VGM, asegúrese que ha habilitado las macros.



3. Ingrese los detalles de VGM, los campos obligatorios están marcados con un asterisco.

**Hapag-Lloyd's Verified Gross Mass Excel submission.** 

*Mandatory fields are indicated with \*. Do not add or remove columns or rows.*

<b>■ Provider Party Name and Contact Details</b>								Generate and send XML using Outlook	
Company Name	Name	Phone Number	E-Mail						
<b>■ Responsible Party (Shipper)</b>				<b>■ Authorized Person</b>				Generate XML and Save on location	
* Company Name	* Verification Signature (full name in capitals)	Phone Number	E-Mail						

Unit Identification Details		Verified Gross Mass		Container Details		Additional VGM Information				
* Hapag-Lloyd Booking or BLFSvB No.	* Container Number	* Value	* Unit	* Shipper Owned Container (SOC)	ISO Size Type Code	Method	Certificate ID	Date of Activity (YYYY-MM-DD)	Time of Activity (24h) (HH:MM)	Country of Weight Determination

Nota: Usted puede ingresar varios VGMs para diferentes contenedores a través de distintos bookings. Guarde su información una vez que todos los VGMs correspondientes hayan sido ingresados y estén listos para enviar.

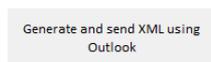
#### Descripción:

- Nombre de la entidad del proveedor y los detalles del contacto: Compañía que envía el VGM incluyendo los detalles del contacto.
- Parte responsable: Este es el Embarcador para quien se envía el VGM.

- Persona autorizada: Nombre completo de la parte responsable y autorizada

Detalles obligatorios de VGM:

- Número de Booking o BL
- Número de Contenedor
- Peso VGM
- Unidad de peso
- Si se trata de un contenedor shipper's owned, por favor proporcione el tipo y tamaño ISO. Por favor consulte el enlace para [Detalles de Tipo y Tamaño ISO](#).
- Todos los demás detalles son opcionales y deben ser enviados únicamente de acuerdo a las leyes locales del país.
- Enviar el archivo XML utilizando la misma dirección de e-mail que usted proporcionó para su registro:



Si usted utiliza 'Outlook' como su aplicación de e-mail, este botón creará automáticamente un nuevo e-mail adjuntando el archivo XML.



Este botón creará el archivo XML y lo guardará en la unidad seleccionada desde donde usted puede adjuntarlo en un e-mail posteriormente. El e-mail debe enviarse a: [vgm@edi.hlag.com](mailto:vgm@edi.hlag.com).

4. Tan pronto como recibamos su e-mail conteniendo el archivo XML, le enviaremos un mensaje confirmando la recepción del mismo y mostrando el nivel en que se encuentra el contenedor, es decir, si el VGM del contenedor fue:
  - a. ACCEPTED - Aceptado
  - b. CONDITIONALLY ACCEPTED – Condicionalmente aceptado (gestión de excepciones en progreso en Hapag-Lloyd) o
  - c. REJECTED - Rechazado

Para mayor información al respecto, por favor consulte estos mensajes [haciendo clic aquí](#).

### 3.5 Monitoreo de VGM con 'WebVGM'

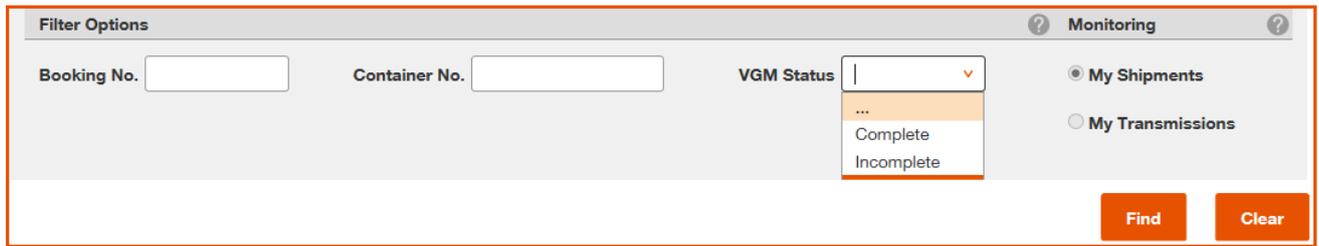
Cada usuario del Online Business de Hapag-Lloyd (incluyendo los clientes que utilizan la 'Plantilla VGM Excel') estarán en la posición de consultar aquellos bookings en donde su compañía asignada (organización) esté implicada como una parte del transporte. Los datos del Embarque nunca son publicados a personas / usuarios que no están involucrados en el transporte. Esta función se encuentra disponible para todos nuestros clientes de Online Business.

Todos los usuarios registrados pueden [monitorear sus transmisiones mediante 'WebVGM'](#). Únicamente los usuarios con un registro completo pueden hacer uso de las [opciones de filtro 'Mis Embarques y 'Mis Transmisiones](#). Al utilizar las opciones de filtro, usted podrá ver instantáneamente cuál de sus embarques contiene información sobresaliente respecto a VGM. En las 'Filter Options' - Opciones de Filtro, a los usuarios con un registro completo en 'Online Business de Hapag-Lloyd se les habilitará a elegir dentro de 'WebVGM (Mis Embarques)' Booking- o No. de Contenedor así como el 'Estatus VGM'.

Todos los usuarios de 'VGM Submission only' – 'Solo presentación de VGM', pueden ver únicamente 'Mis transmisiones'. Esto le brinda un panorama general de todos los envíos recientes de VGM que el usuario envió a Hapag-Lloyd. Al entrar en el sitio, se mostrarán todos los envíos recientes realizados a través de 'WebVGM' o Excel. La [Transmisión a través de los portales](#) no será visible aquí.

#### 3.5.1 Opciones de filtro de 'webVGM'

Vista de las 'Opciones de filtro' – Únicamente para los usuarios con un registro completo:

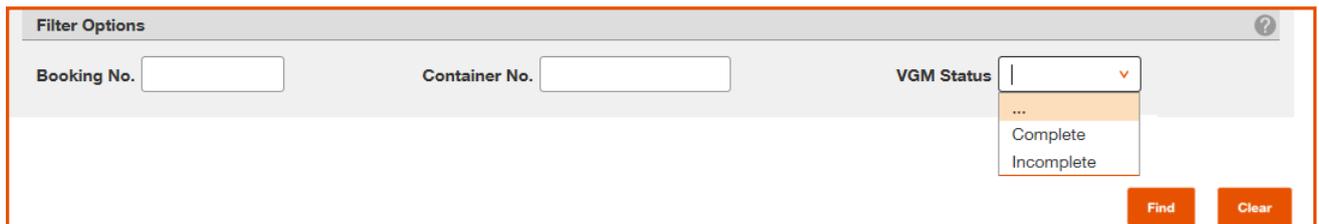


The screenshot shows the 'Filter Options' panel with the following elements:

- Filter Options** header with a help icon.
- Input fields for **Booking No.** and **Container No.**
- VGM Status** dropdown menu with options: Complete, Incomplete.
- Monitoring** section with radio buttons for **My Shipments** (selected) and **My Transmissions**.
- Find** and **Clear** buttons at the bottom right.

Para cambiar la vista de la opción de filtro 'Mis Embarques' a 'Mis Transmisiones', usted necesita primero hacer clic en el botón 'Borrar' luego cambie la opción y haga clic en 'Find'.

Vista de las 'Opciones de filtro' – para usuarios de 'Solo presentación de VGM':



This screenshot is similar to the previous one but with the **My Transmissions** radio button selected in the Monitoring section.

### 3.5.2 'Mis Embarques' – para usuarios con un registro completo

Dependiendo del uso de las 'Opciones de filtro' usted puede tener el siguiente panorama:

	Booking No.	VGM Cutoff	Customer Reference	Start of Transport, Port of Loading	Vessel Departure	End of Transport, Port of Discharge	VGM Status
<input type="radio"/>	42126201	2016-08-07		ROTTERDAM	2016-08-08	OAKLAND, CA	Incomplete
<input type="radio"/>	42129399	2016-07-05	TEST	HAMBURG	2016-07-09	SINGAPORE	Incomplete
<input type="radio"/>	42129434	2016-06-13		ANTWERP, ROTTERDAM	2016-06-16	SINGAPORE	Complete
<input type="radio"/>	42129506	2016-06-10		HAMBURG	2016-06-13	SINGAPORE	Complete

At the bottom of the table, there is a **Display Containers** button on the left and a **Next** button on the right.

#### Significado de las columnas y botones (Mis Embarques)

- **Booking No.:** (No. de Booking) El número de booking de su embarque.
- **VGM Cut Off:** (Cierre de VGM) Fecha en la que se establece el cierre de VGM para el barco correspondiente, según el embarque.
- **Customer Reference:** (Referencia del cliente) Si se define una referencia del cliente para su embarque, ésta se mostrará aquí.
- **Start of Transport, Port of Loading:** (Inicio del transporte, Puerto de carga) La localidad inicial de la ruta. Si ésta difiere del primer puerto de carga, también mostraremos la localidad del primer puerto de carga. Ésta puede ser diferente del puerto de carga del trayecto principal.
- **Vessel Departure:** (Salida del barco) Aquí usted encontrará la fecha de salida del barco previsto en el puerto de carga, de la primera pierna de su booking.
- **End of Transport, Port of Discharge:** (Fin del transporte, puerto de descarga) El ultimo puerto de la ruta. Éste puede ser diferente del puerto de descarga del trayecto principal. Si no es la última localidad de la ruta, también mostraremos ésta.
- **VGM Status:** Ya sea Complete - Completo (Cada contenedor del embarque cuenta con un VGM válido) o bien, Incomplete - Incompleto (por lo menos un contenedor de este embarque no cuenta con un VGM válido).
- **Botón 'Next':** Hasta 15 entradas de la lista son mostradas. Si cuenta con más de 15, haga clic en 'Next - Siguiente'

- **Botón ‘Display Containers’:** (Mostrar contenedores) Si selecciona una entrada, usted puede obtener un panorama del contenedor en ‘VGM Detail’ (Detalles de VGM):

VGM Details							
Booking No.	38433768		Customer Reference	SMG363			
Container / Size Type	Tare	Max. Gross	Verified Weight	Verification Signature	Shipper Company	Status	
FCIU 290545	22G1	2220 kg	30480 kg				

### 3.5.3 ‘Mis Transmisiones’ – para todo tipo de usuarios

Dependiendo del uso de las ‘Opciones de Filtro’ usted puede obtener el siguiente panorama:

	Booking No.	Container No.	Verification Signature	Verified Weight	Unit	Received Date	Received Time	VGM Status
<input type="radio"/>	42129543	HLXU 3108650	FLORIAN DIERCKS	18736 kg		2016-06-06	07:15	Sent
<input type="radio"/>	42129379	DSTE 1234561	JOHN DOE	18000 kg		2016-05-31	16:49	Pending
<input type="radio"/>	42129399	DSTE 1234561	JOHN DOE	16000 kg		2016-05-31	16:47	Rejected
<input type="radio"/>	42129376	HLBU 1458970	AN	17415 kg		2016-05-25	08:21	Complete
<input checked="" type="radio"/>	42129431	TTTT 9999999	AS	15243 kg		2016-05-25	15:01	Conditional



### Significado de las columnas (Mis Transmisiones)

- **Booking No.:** (No. de Booking) El número de booking para esta transmisión.
- **Container No.:** (No. de Contenedor) El número de contenedor para esta transmisión.
- **Verification Signature:** (Firma de verificación) La persona debidamente autorizada que obtiene el peso.
- **Verified Weight:** (Peso Verificado) El peso especificado para esta transmisión.
- **Unit:** (Unidad) La unidad de peso para esta transmisión.
- **Received Date:** (Fecha de recepción) Fecha en la que se recibió el VGM por Hapag-Lloyd. Esta puede ser diferente de la fecha del proceso.
- **Received Time:** (Horario de recepción) Hora en la que se recibió el VGM por Hapag-Lloyd. Esta puede ser diferente de la hora del proceso..
- **VGM Status:** (Estatus de VGM) La condición de esta transmisión. Los valores posibles son: Sent - Enviado (VGM enviado pero aún no procesado), Pending - Pendiente (VGM en proceso pero aún sin resultado), Conditional - Condicional (VGM procesado pero necesita una verificación manual por Hapag-Lloyd), Rejected - Rechazado (VGM procesado pero ocurrió un error, por favor verifique el reporte del proceso a través del email), Complete – Completo (VGM procesado exitosamente)

Esta explicación de botones, la puede encontrar en el [artículo anterior](#).

### 3.6 Envío a través de EDI bilateral con VERMAS, IFTMIN ó ANSI 304

El canal de VGM preferido por Hapag-Lloyd es el canal EDI, ya que permite automatizar el proceso de VGM para el emisor y el receptor, incrementa la calidad de los datos y se obtiene eficiencia para ambas partes. Desde el punto de vista del proceso, Hapag-Lloyd prefiere el mensaje VERMAS, ya que permite al Embarcador enviar el VGM lo más temprano posible y completamente independiente de cualquier proceso de documentación. Como una 2da. opción de preferencia, Hapag-Lloyd acepta IFTMIN / ANSI 304. Para los mensajes EDIFACT (VERMAS e IFTMIN), Hapag-Lloyd proporciona un mensaje APERAK para cada VGM de contenedor recibido con un estatus (accept, conditionally accept, reject).

### 3.7 Ningún envío de datos de VGM a través de las Instrucciones de Embarque eaSI

EL formato de Instrucciones de Embarque de Hapag-Lloyd 'eaSI' (electronic-advances Shipping Instructions) no deberá ser utilizado en absoluto para enviar los datos de VGM. No utilice tampoco 'Remarks' (Observaciones) o la 'Descripción de las mercancías' para enviar los datos de VGM o algún otro campo dentro del formato. Aparecerá un mensaje de advertencia antes de enviar el formato, para hacerle saber que Hapag-Lloyd no procesará los datos de VGM ya que éstos no están estructurados. Si utiliza la función eaSI mail, no utilice el espacio del e-mail o el renglón del asunto para suministrar los datos de VGM.

### 3.8 Envío a través de los Portales

#### Introducción

Esta sección proporciona un panorama sobre aquellos portales que suministran los datos de VGM a Hapag-Lloyd a través de la conexión EDI.

#### Portales conectados a Hapag-Lloyd

Finalmente es decisión del cliente la elección del método de envío de los datos de VGM. Si decide hacerlo a través de un portal, aquí encontrará aquellos portales que actualmente estamos apoyando junto con nuestra propia página y los canales electrónicos.

- CargoSmart
- Dakosy
- DBH Logistics
- Easipass
- GT Nexus
- INTTRA
- Portrix
- SEA-NACCS CENTER

Para más detalles sobre las diferentes ofertas en VGM por portal como página de entrada, funciones de monitoreo, advertencias sobre falta de VGM, resumen del peso, etc., por favor visite el portal. Si existe alguna solicitud para algún portal no mencionado anteriormente, envíe un e-mail a: [globalebiz@hlag.com](mailto:globalebiz@hlag.com).

Para todos los portales se requiere un registro por parte del cliente en el portal correspondiente, no se requiere el registro para el online business de Hapag-Lloyd. Si usted envía los datos de VGM a través de un portal, usted puede monitorear la información mediante nuestra página web como un cliente con un registro completo en Online Business. Por favor consulte la sección [Monitorear Mis Embarques](#).

### 3.9 Mensaje de Respuesta de VGM (E-Mail): Reject / Accept / Conditional Accept

Al enviar los datos de VGM a través de nuestro 'webVGM', o bien mediante la 'Plantilla VGM Excel', enviaremos un e-mail de recepción informando si el VGM fue ACCEPTED (Aceptado), CONDITIONALLY ACCEPTED (Condicionalmente aceptado - gestión de excepciones en progreso en

Hapag-Lloyd) o REJECTED (Rechazado). En caso de un VGM condicionalmente aceptado, la oficina local de Hapag-Lloyd se pondrá en contacto con usted, si el VGM no puede ser aceptado, de lo contrario usted recibirá una aceptación automática tan pronto como se complete la gestión de excepciones. En caso de un rechazo, el e-mail mostrará también la razón del mismo, ésta puede ser:

- No. de booking proporcionado es inválido.
- No. de B/L ó sea waybill inválido. No se reportó el No. de booking.
- No se reportó el No. de booking.
- El número de booking y B/L ó sea waybill es inválido.
- No se reportó el No. de contenedor.
- No. de contenedor proporcionado es inválido.
- Falta o es inválido el No. de contenedor proporcionado y/o bien el tamaño y tipo de contenedor.
- No se reportó el peso.
- El peso proporcionado es menor al peso de la tara del contenedor.
- El peso proporcionado excede el límite máximo del peso bruto del contenedor.
- No se reportó la unidad de peso.
- La unidad de peso proporcionada es inválida.
- No se reportó la persona autorizada.
- En todos estos casos, por favor corrija la información y envíe nuevamente el VGM.

From: S52\_PROCESS\_REPORTED\_VGM [<mailto:NO-REPLY@HLAG.COM>]  
 Sent: Tuesday, May 24, 2016 6:57 PM  
 To: REU BSD EDI; IT - Supply Chain Management  
 Subject: VGM ACCEPT CPSU1749568 42129371

VERIFIED GROSS MASS PROCESSING REPORT:  
 Reported VGM for Container CPSU 1749568 ACCEPTED.  
 Booking number: 12345678  
 Bill of lading/sea waybill number: HLCULIV160439278  
 Local booking reference: n/a  
 Customer reference: 04559016\_000426180

From: S52\_PROCESS\_REPORTED\_VGM [<mailto:NO-REPLY@HLAG.COM>]  
 Sent: Tuesday, May 24, 2016 6:57 PM  
 To: REU BSD EDI; IT - Supply Chain Management  
 Subject: VGM CONDITIONAL ACCEPT HLXU1234567 42129371

VERIFIED GROSS MASS PROCESSING REPORT:  
 Reported VGM for Container CPSU 1749568 conditionally accepted.  
 Exception handling in progress at Hapag-Lloyd.

Booking number: 42129371  
 Bill of lading/sea waybill number: HLCULIV160439278  
 Local booking reference: n/a  
 Customer reference: 04559016\_000426180

From: S52\_PROCESS\_REPORTED\_VGM [<mailto:NO-REPLY@HLAG.COM>]  
 Sent: Tuesday, May 24, 2016 6:57 PM  
 To: REU BSD EDI; IT - Supply Chain Management  
 Subject: VGM REJECT CPSU1749568 42129371

VERIFIED GROSS MASS PROCESSING REPORT:  
 Reported VGM for Container CPSU 1749568 REJECTED.  
 Reason: The reported weight less than container tare weight. Please resend VGM.

Booking number: 42129371  
 Bill of lading/sea waybill number: HLCULIV160439278  
 Local booking reference: n/a  
 Customer reference: 04559016\_000426180

#### 4. Soporte de Hapag-Lloyd para VGM

#### 4.1 'Email de recordatorio' de VGM

Nuestro enfoque es servirle, por esta razón le apoyamos con la obligación de enviar los datos de VGM al transportista. Le ofrecemos útiles mails de recordatorio en caso de que falte su VGM:

- Si nuestro sistema IT reconoce que su contenedor ha llegado la patio de contenedores ('GATE IN')
- 24 horas antes del cierre de VGM

Si ha pasado el cierre y no se cuenta con los datos de VGM, no nos está permitido cargar su contenedor y enviaremos un 'RESUMEN DE VGM' con los números de contenedor correspondientes.

The image shows three overlapping email templates from Hapag-Lloyd AG. The top-left template is a 'VGM REMINDER (GATE IN)', the middle one is a 'VGM REMINDER (24H BEFORE VGM)', and the right one is a 'VGM OVERVIEW'. Each template includes contact information for Thomas Mustermann, a reference number (30291586), and a local booking reference (160208611022). The templates also feature tables for 'No VGM received' and 'VGM received' containers, and provide detailed shipping information such as vessel names (WESSELING, VERMONT TRADER), ports of loading and discharge, and estimated arrival/departure times.